

Fecha del CVA	27/07/2024
---------------	------------

Parte A. DATOS PERSONALES

Nombre	María José Domínguez Vázquez		
Apellidos			
Sexo		Fecha de Nacimiento	
DNI/NIE/Pasaporte			
URL Web			
Dirección Email			
Open Researcher and Contributor ID (ORCID)			

1. ACTIVIDAD INVESTIGADORA, DE TRANSFERENCIA E INTERCAMBIO DEL CONOCIMIENTO

1.1. PROYECTOS Y CONTRATOS DE INVESTIGACIÓN Y TRANSFERENCIA E INTERCAMBIO DEL CONOCIMIENTO

1.1.1. Proyectos

- 1 **Proyecto.** ERASMUS-EDU-2023-PEX-EMJM-MOB. Agencia Europea - E+KA2: Asociaciones de excelencia. domínguez. (Universidade de Santiago de Compostela). 2023-2030. 4.700.000 €.
- 2 **Proyecto.** ETIQUETADOR SEMANTICO MULTILINGUE AUTOMATICO Y SOSTENIBLE. Plan Estatal de Investigación Científica, Técnica e de Innovación. 2012-2023. PID2022-137170OB-I00. María José Domínguez Vázquez. (Universidade de Santiago de Compostela). 2023-2026. 68.750 €.
- 3 **Proyecto.** Grupo de investigación Humboldt_ Consolidación e estruturación de unidades de investigación competitivas e outras accións de fomento nas universidades do SUG,. (Universidade de Santiago de Compostela). 2020-2022. 90.000 €.
- 4 **Proyecto.** FFI2017-82454-P, GENERADOR MULTILINGÜE DE ESTRUCTURAS ARGUMENTALES DEL SUSTANTIVO CON APLICACIÓN EN LA PRODUCCIÓN EN LENGUAS EXTRANJERAS. Programa Estatal de Fomento de la Investigación Científica y Técnica de Excelencia. (Universidade de Santiago de Compostela). 01/01/2018-31/12/2021. 36.300 €. Investigador principal.
- 5 **Proyecto.** Ferramentas TraduWord e XeraWord: tradución de caudal léxico automática da linguaxe natural en galego e portugués. Convocatoria de proxectos colaborativos para institutos de investigación da USC. 2020.. María José Domínguez Vázquez. (Instituto da lingua galega). 16/06/2020-30/11/2020. 18.000 €.
- 6 **Proyecto.** Convenio, GENERACIÓN MULTILINGÜE DE ESTRUCTURAS ARGUMENTALES DEL SUSTANTIVO Y AUTOMATIZACIÓN DE EXTRACCIÓN DE DATOS SINTÁCTICO-SEMÁNTICOS. Ayudas Fundación BBVA a Equipos de Investigación Científica, en el área de Humanidades Digitales. María José Domínguez Vázquez. (Universidad de Santiago de Compostela). 30/11/2017-30/11/2019. 67.299,19 €. Investigador principal.
- 7 **Proyecto.** REDE DE LEXICOGRAFÍA RELEX, ED341D R2016/046. (Sistema Universitario Gallego). 2016-2018. 120.000 €.
- 8 **Proyecto.** EUROPEAN NETWORK OF E-LEXICOGRAPHY (ENEL). Comunidad Europea. , European Cooperation in Science and Technology. (Holanda). 2013-2017.
- 9 **Proyecto.** PORTLEX: PORTAL LEXICOGRAFICO: DICCIONARIO ONLINE MODULAR MULTILINGUE Y CORPUS INFORMATIZADO ANOTADO DE LA FRASE NOMINAL (PORTLEX). (Universidade de Santiago de Compostela). 01/02/2013-31/12/2015. Investigador principal.
- 10 **Proyecto.** REDE DE LEXICOGRAFÍA RELEX, R/2014/042. XUNTA DE GALICIA. (Sistema Universitario Gallego). 2014-2015. 120.000 €.
- 11 **Proyecto.** RED "INTERNETLEXIKOGRAPHIE". Deutsche Forschungsgemeinschaft. (Institut für Deutsche Sprache). 2011-2014. Miembro de equipo.

- 12 Proyecto.** REDE DE LEXICOGRAFÍA RELEX, CN 2012/290. XUNTA DE GALICIA. (Sistema Universitario Gallego). 2012-2013. 120.000 €.
- 13 Proyecto.** ESTUDIO CONTRASTIVO DE LA FRASE NOMINAL EN ESPAÑOL Y ALEMÁN. ELABORACIÓN DE UN CORPUS BILINGÜE INFORMATIZADO Y DE UN DICCIONARIO ON-LINE. (Universidade de Santiago de Compostela). 02/12/2009-01/12/2012. 39.932 €. Investigador principal.
- 14 Proyecto.** CONSOLIDACIÓN E ESTRUCTURACIÓN DE UNIDADES DE INVESTIGACIÓN (TECASID). Consejería de Economía. Emilio González Miranda. (Universidad de Santiago de Compostela). 01/01/2010-17/12/2010. 4.993 €.
- 15 Proyecto.** CONSOLIDACIÓN E ESTRUCTURACIÓN DE UNIDADES DE INVESTIGACIÓN (TECASID). Consejería de Economía. Victor Millet Schröder. (Universidad de Santiago de Compostela). 01/01/2009-11/12/2009. 7.133 €.
- 16 Proyecto.** 2006 PG121, DICCIONARIO DE VALENCIAS VERBALES: ESPAÑOL ALEMÁN. Programa General de Investigación. (Universidad de Santiago de Compostela). 31/10/2006-31/10/2009. 26.210 €. Miembro de equipo.
- 17 Proyecto.** HUM2006-05776/FILO, DICCIONARIO DE VALENCIAS VERBALES: ESPAÑOL ALEMÁN. Ministerio de Educación y Ciencia HUM2006-05776/FILO. (Universidad de Santiago de Compostela). 01/10/2006-30/09/2009. 32.670 €. Miembro de equipo.
- 18 Proyecto.** AYUDAS PARA LA CONSOLIDACIÓN DE LAS UNIDADES DEL SISTEMA GALLEGO DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN: GRUPOS DE INVESTIGACIÓN/TECASID. Xunta de Galicia. Victor Millet Schröder. (Universidad de Santiago de Compostela). 21/12/2007-20/12/2008. 16.784 €.
- 19 Proyecto.** CONSOLIDACIÓN E ESTRUCTURACIÓN DE UNIDADES DE INVESTIGACIÓN (TECASID). Consejería de Innovación. Victor Millet Schröder. (Universidad de Santiago de Compostela). 01/01/2008-21/11/2008. 8.392 €.
- 20 Proyecto.** Wortbildung heute: Tendenzen und Kontraste in der deutschen Gegenwartssprache. Vicerrectoría de Investigación. María José Domínguez Vázquez. (Universidad de Santiago de Compostela). 08/06/2006-08/06/2007. 9.250 €.
- 21 Proyecto.** 2003 PG098, DICCIONARIO DE VALENCIAS VERBALES: ESPAÑOL ALEMÁN. Xunta de Galicia. (Universidad de Santiago de Compostela). 15/07/2003-14/07/2005. 12.100 €. Miembro de equipo.
- 22 Proyecto.** DICCIONARIO DE VALENCIAS VERBALES: ESPAÑOL ALEMÁN. Xunta de Galicia. (Universidad de Santiago de Compostela). 13/08/2002-13/08/2003. 5.995 €. Miembro de equipo.
- 23 Proyecto.** ANÁLISE LINGÜÍSTICO E HISTÓRICO-LITERARIO DOS POEMAS DE WALTER VON DER VOGELWEIDE PARA A SÚA EDICIÓN CRÍTICA E COMENTADA. Junta de Galicia. Víctor Millet Schröder. (Universidad de Santiago de Compostela). 30/07/1999-31/12/2000. 11.731,11 €.
- 24 Proyecto.** CLASIFICACIÓN E ANÁLISE DAS PRINCIPAIS LENDAS HEROICAS XERMÁNICAS. MATERIAIS PARA UNHA NOVA POESÍA ÉPICA. Junta de Galicia. Víctor Millet Schröder. (Universidad de Santiago de Compostela). 22/07/1997-22/07/1999. 20.000 €.
- 25 Proyecto.** EUROPEAN SURVEY ON DICTIONARY USE. Comunidad Europea. (Institut für Deutsche Sprache, Trojina, Institute for Applied Slovene Studies, University of Ljubljana, Adam Mickiewicz University, Poznan). Desde 2017.

Explicación narrativa de la aportación

Miembro del equipo de investigación.

- 26 Proyecto.** RECHERCHEPRAXIS BEI DER VERBESSERUNG VON INTERFERENZFEHLERN AUS DEM ITALIENISCHEN, PORTUGIESISCHEN UND SPANISCHEN: EINE EXPLORATIVE BEOBACHTUNGSSTUDIE MIT DAF-LERNENDEN. Institut für Deutsche Sprache. Carolin Müller-Spitzer. (Institut für Deutsche Sprache). Desde 01/10/2016.

Explicación narrativa de la aportación

Co-responsable del proyecto y miembro de investigación.

27 **Proyecto.** WÖRTERBÜCHER ZUR SPRACH- UND
KOMMUNIKATIONSWISSENSCHAFT (WSK). Herbert
Wiegand. (Friedrich-Alexander-Universität Nürnberg-Erlangen). Desde 2009.

1.2. RESULTADOS Y DIFUSIÓN DE LA ACTIVIDAD INVESTIGADORA Y DE TRANSFERENCIA E INTERCAMBIO DE CONOCIMIENTO

1.2.1. Actividad investigadora

AC: Autor de correspondencia; (nº x / nº y): posición firma solicitante / total autores. Si aplica, indique el número de citaciones

- 1 **Artículo científico.** 2014. VERERBUNG, HIERARCHIE, VARIATION UND KONSTRUKTIONELLE POLYSEMIE: ZU NETZWERKARTIGEN VERKNÜPFUNGSBEZIEHUNGEN MIT HINBLICK AUF DIE KONSTRUKTIONS- UND VALENZGRAMMATIK. Sprachwissenschaft. 39-1, pp.53-84.
- 2 **Libro o monografía científica.** 2011. KONTRASTIVE GRAMMATIK UND LEXIKOGRAPHIE: SPANISCH-DEUTSCHES WÖRTERBUCH ZUR VALENZ DES NOMENS. Iudicium. pp.1-368. ISBN 978-3-86205-028-4.

Explicación narrativa de la aportación

Reseñas: Martina Emsel. Deutsch als Fremdsprache 4/2013, 243-244. Linda Maeding. Info DaF 2/3 2013, 171-173. Paul Danler. Moderne Sprachen 2012. 191-195

- 3 **Artículo científico.** María Jose; Alberto; Daniel Bardanca Outeiriño; María Caíña Hurtado; José Luis Iglesias Allones. 2024. Automatic generation of nominal phrases for Portuguese and Galician. Natural Language Processing. Cambridge University Press. pp.1-25.
- 4 **Artículo científico.** Iván; María José; Carlos. 2024. Der Effizienz- und Intelligenzbegriff in der Lexikographie und künstlichen Intelligenz: kann ChatGPT die lexikographische Textsorte nachbilden?. Lexikos. 34-1, pp.51-76.
- 5 **Artículo científico.** José Antonio; María José. 2023. About Sustainable and Socially Responsible Lexicography: State of the Art. Hacia una Lexicografía sostenible y socialmente responsable. SPV. 28, pp.9-20.
- 6 **Artículo científico.** María José. 2023. La aventura de los generadores automáticos del lenguaje natural: del análisis lingüístico al procesamiento automático de datos. Desarrollo de aplicaciones para la generación automática del lenguaje: los recursos del portal lexicográfico PORTLEX. Monográfico de RILEX. Revista sobre investigaciones léxicas. 3, pp.13-36.
- 7 **Artículo científico.** María José Domínguez Vázquez; Rufus Gouws. 2023. The definition, presentation and automatic generation of contextual data in lexicography. International Journal of Lexicography. 36-3, pp.233-259.
- 8 **Artículo científico.** Daniel; María José. 2023. Técnicas, estrategias y herramientas en el diseño y desarrollo de generadores automáticos de la lengua. Desarrollo de aplicaciones para la generación automática del lenguaje: los recursos del portal lexicográfico PORTLEX. Monográfico de RILEX. Revista sobre investigaciones léxicas. 3, pp.49-76.
- 9 **Artículo científico.** María José; Lola; Deborah; Sih. 2023. Women in Lexicography: a collaborative citizens project. Lexicographica. de Gruyter. 39-1, pp.121-140.
- 10 **Artículo científico.** María José Domínguez Vázquez; Alberto Simoes; Daniel Bardanca; María Caíña; José Luis Iglesias. 2022. Automatic generation of nominal phrases: Extending the tool Xera for Portuguese and Galician Languages. en evaluación, pp.1-27.
- 11 **Artículo científico.** María José Domínguez Vázquez. 2022. Contribución de la semántica combinatoria al desarrollo de herramientas digitales multilingües. Círculo de lingüística Aplicada a la Comunicación. 90, pp.171-188.
- 12 **Artículo científico.** María José Domínguez Vázquez. 2022. Estructura argumental del nombre: generación automática. Revista Signos. Estudios de Lingüística. 55-110, pp.732-761.
- 13 **Artículo científico.** Stephan; Monika; María José; Rufus; Martina. 2022. THE EMLex DICTIONARY OF LEXICOGRAPHY (EMLexDictoL). EURALEX Proceedings. Ids Mannheim. pp.690-699.

- 14 Artículo científico.** María José Domínguez Vázquez; María Caiña Hurtado. 2021. Aplicación de recursos de xeración automática da lingua para estudos comparativos. *Estudos de Lingüística Galega*. 130, pp.139-172.
- 15 Artículo científico.** María José Domínguez Vázquez; Daniel Bardanca Outeiriño; Alberto Simoes. 2021. Automatic Lexicographic Content Creation: Automating Multilingual Resources Development for Lexicographers. *Post-editing Lexicography – Elex 2021. Proceedings of the eLex 2021 conference*. 5-7 Julio 2021. pp.269-287.
- 16 Artículo científico.** (1/1) María José Domínguez Vázquez (AC). 2021. Zur Darstellung eines mehrstufigen Prototypbegriffs in der multilingualen automatischen Sprachgenerierung: vom Korpus über word embeddings bis zum automatischen Wörterbuch. *Lexikos*. Stellenbosch University. 31, pp.20-50. ISSN 2224-0039.
- 17 Artículo científico.** María José Domínguez Vázquez. 2020. Aplicación de WordNet e de word embeddings no desenvolvemento de prototipos para a xeración automática da lingua. *Linguamática*.
- 18 Artículo científico.** Martina; Carolin; Idalete; María José; Sachsa. 2020. Welche Online-Ressourcen nutzen romanischsprachige DaF-Lernende bei der Verbesserung deutscher Texte?. *Materialien Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*. pp.185-206.
- 19 Artículo científico.** María José Domínguez Vázquez; María Teresa Sanmarco Bande; Miguel A. Solla Portela; Carlos Valcárcel Riveiro. 2019. Der Einsatz von neuartigen online-Werkzeugen im Fremdsprachenunterricht: multilinguale automatische Generatoren des nominalen Kombinationspotentials. *Aussiger Beiträge Germanistische Schriftenreihe aus Forschung und Lehre*. Praesens Verlag. 13. ISSN 1802-6419.
- 20 Artículo científico.** Domínguez. 2019. Lexikographische mehrsprachige online Ressourcen: typologische Fragestellungen und didaktische Vorschläge. *Nouveaux Cahiers d'Allemand. Revue de linguistique et de didactique*. ATILF. 1, pp.1-19.
- 21 Artículo científico.** Carolin Mueller-Spitzer; Martina Nied Curcio; María José Domínguez Vázquez; Idalete Silva Dias; Sascha Wofler. 2019. Recherchepraxis bei der Verbesserung von Interferenzfehlern aus dem Italienischen, Portugiesischen und Spanischen: Eine explorative Beobachtungsstudie mit DaF-Lernenden. *Lexicographica Series Maior*. de Gruyter. 34, pp.157-182.
- 22 Artículo científico.** Domínguez. 2019. Recursos lexicográficos electrónicos multilingües y plurilingües: definición y clasificación tipológico-descriptiva. *International Journal of Foreign Languages*. URV. 10, pp.49-74.
- 23 Artículo científico.** María José Domínguez Vázquez; Miguel A. Solla Portela; Carlos Valcárcel Riveiro. 2019. Resource Interoperability: Exploiting Lexicographic Data to Automatically Generate Dictionary Examples. Kosem, I., Zingano Kuhn, T., Correia, M., Ferreria, J. P., Jansen, M., Pereira, I., Kallas, J., Jakubíček, M., Krek, S. & Tiberius, C. (eds.) 2019. *Electronic lexicography in the 21st century. Proceedings of the eLex 2019 conference*. 1-3 October 2019, Sintra, Portugal. Brno: Lexical Computing CZ, s.r.o. Lexical Computing CZ. pp.51-71.
- 24 Artículo científico.** 2018. Brückenschlagen: das Valenzlexikon Deutsch-Spanisch und seine Anwendung bei der Entwicklung neuer lexikographischer Ressourcen. *Studia Germanica Gedanensia*. Uniwersytetu Ganskiego. 39, pp.18-32.
- 25 Artículo científico.** Sascha Wofler; Martina Nied Curcio; Idalete Silva Dias; Carolin Müller-Spitzer; María José Domínguez Vázquez. 2018. Combining Quantitative and Qualitative Methods in a Study on Dictionary Use. *Proceedings of the XVIII EURALEX International Congress*. *Lexicography in Global Contexts*, 17-21 July, Ljubljana. Znanstvena založba. pp.101-112.
- 26 Artículo científico.** Carolin Müller-Spitzer; María José Domínguez Vázquez; Martina Nied Curcio; Idalete Silva Dias; Sascha Wofler. 2018. Correct Hypotheses and Careful Reading Are Essential: Results of an Observational Study on Learners Using Online Language Resources. *Lexikos*. South Africa: Buro van die WAT. 28, pp.287-315.

Explicación narrativa de la aportación

indexada en: Arts and Humanities Citation Index, Scopus, Social Science Citation Index, Linguistik Bibliography, Communication + Mass Media Index, , Linguistics & Language Behavior Abstracts, MLA, DOAJ)

- 27 Artículo científico.** María José Domínguez Vázquez; Carlos Valcárcel Riveiro; David Lindemann. 2018. Multilingual generation of noun valency patterns for extracting syntactic-semantic knowledge from corpora (MultiGenera). Proceedings of the XVIII EURALEX International Congress. Lexicography in Global Contexts, 17-21 July, Ljubljana. Znanstvena založba. pp.847-854.
- 28 Artículo científico.** Carolin Müller-Spitzer; Martina Nied Curcio; María José Domínguez Vázquez; Idalete Dias; Sascha Wolfer. 2018. Recherchepraxis bei der Verbesserung von Interferenzfehlern aus dem Italienischen, Portugiesischen und Spanischen: Eine explorative Beobachtungsstudie mit DaF-Lernenden. Lexicographica. De Gruyter. pp.1-14.
- 29 Artículo científico.** 2018. WAS SIND VALENZWÖRTERBÜCHER?. Sprachwissenschaft. Winter Verlag. 43-3, pp.309-342.
- 30 Artículo científico.** 2017. INTERVIEW MIT ULRICH ENGEL. Acta Universitatis Wratislaviensis. Studia Linguistica. Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego. XXXVI, pp.167-173.
- 31 Artículo científico.** 2016. DAS VERB UND SEINE MITSPIELER. DIE HÄUFIG VERGESSENE SEMANTISCHE EBENE. AION-Annali dell'Università degli Studi di Napoli „L'orientale“. pp.59-79.
- 32 Artículo científico.** 2014. LEXICOGRAFÍA CONTRASTIVA ONLINE: TIPOLOGÍA DE USUARIOS Y ARQUITECTURA DE LA INFORMACIÓN EN UNA BASE DE DATOS PARA LA FRASE NOMINAL. Revista de Lexicografía. Servicio de publicaciones Universidade da Coruña. pp.135-152.
- 33 Artículo científico.** 2014. NOMENERGÄNZUNGEN AUS GRAMMATISCHER SICHT: FORSCHUNGSSTAND UND BESTANDSAUFNAHME. Neophilologische Mitteilungen: bulletin de la Societé? Ne?ophilologique de Helsinki. 115-1, pp.3-32.
- 34 Artículo científico.** 2014. VALENZWÖRTERBÜCHER HABEN KEINEN GUTEN RUF. Acta Linguistica Resoviensia. II, pp.45-61.
- 35 Artículo científico.** 2013. DIE ROLLE DER SYNTAGMATISCHEN INFORMATION BEI DER ÜBERSETZUNG: EIN GESAMTÜBERBLICK SOWIE EINE AUSEINANDERSETZUNG MIT ONLINE WÖRTERBÜCHERN UND VALENZWÖRTERBÜCHERN. Lexicographica. de Gruyter. pp.43-68.
- 36 Artículo científico.** 2013. ÜBERLEGUNGEN ZU EINER DEUTSCH-SPANISCHEN VALENZBASIERTE GRAMMATIK AM BEISPIEL DES AUSDRUCKS DER FORTBEWEGUNG UND DER BEWEGUNGSMODALITÄT. Deutsche Sprache. pp.289-312.
- 37 Artículo científico.** 2011. DIE SOGENANTEN FREIEN DATIVE, DIE RESULTATIVKONSTRUKTIONEN UND DIE AD-HOC-BEWEGUNGSVERBEN: DER BEITRAG DER KONSTRUKTIONSGRAMMATIK UND DER VALENZGRAMMATIK. 'Germanica Wratislaviensia'. XXXIV, pp.81-102.
- 38 Artículo científico.** 2011. DIE ÄQUIVALENZFRAGE IN HINBLICK AUF QUANTITATIVE UND QUALITATIVE GESICHTSPUNKTE IN DER KONTRASTIVEN SPANISCH-DEUTSCHEN VALENZLEXIKOGRAPHIE: FRAGESTELLUNGEN UND VORSCHLÄGE. Lexicographica. 27, pp.269-298.
- 39 Artículo científico.** 2009. SYNTAKTISCHE UND SEMANTISCHE INFORMATION IN KONTRASTIVEN VALENZLEXIKA: EINE VERGLEICHENDE ANNÄHERUNG. Linguistisches Treffen in Wroc?aw. Universidad. pp.153-165.
- 40 Artículo científico.** Domínguez; Lübke; Meliss; Paredes; Poulsen. 2008. PRESENTACIÓN DEL DICCIONARIO DE VALENCIAS VERBALES ESPAÑOL-ALEMÁN I. CARACTERÍSTICAS GENERALES DEL PROYECTO. Anexos Revista de lexicografía. La lexicografía bilingüe y didáctica: ayer y hoy. Servicio de publicaciones de la Universidad de La Coruña. 8, pp.51-61.
- 41 Artículo científico.** Domínguez; Lübke; Meliss; Paredes; Poulsen. 2008. PRESENTACIÓN DEL DICCIONARIO DE VALENCIAS VERBALES ESPAÑOL-ALEMÁN. II. PROBLEMAS DESCRIPTIVOS PARTICULARES. Anexos Revista de lexicografía. La lexicografía bilingüe y didáctica: ayer y hoy. Servicio de publicaciones de la Universidad de La Coruña. 8, pp.63-74.

- 42 Artículo científico.** 2008. ÜBERLEGUNGEN ZUR PROBLEMATIK BEI DER ABGRENZUNG VON SITUATIVERGÄNZUNGEN UND SITUATIVANGABEN. Zeitschrift für deutsche Philologie. 127, pp.51-78.
- 43 Artículo científico.** 2006. VERKLEINERUNGSFORMEN IM SPANISCHEN UND IM DEUTSCHEN. EIN KONFRONTATIONSVERSUCH. Studia Linguistica. XXV, pp.49-59.
- 44 Artículo científico.** 2006. VON MONOLINGUALEN WÖRTERBÜCHERN ZU KONTRASTIVEN VALENZWÖRTERBÜCHERN. DIE VALENZWIEDERGABE UNTER DER LUPE. Jahrbuch für Deutsch als Fremdsprache. Intercultural German Studies. DAAD-Verlag. 31-1, pp.231-241.
- 45 Artículo científico.** 2006. WORTBILDUNG THEORETISCH UND PRAKTISCH. WIE BRINGEN WIR DAS IN DEN FREMDSPRACHENUNTERRICHT?. AION-Annali dell 'Università degli Studi di Napoli „L´orientale". pp.145-169.
- 46 Artículo científico.** 2005. DIE BETRACHTUNG DER DEUTSCHEN PRÄPOSITIONEN AUS DIDAKTISCHER SICHT. VORSCHLÄGE FÜR EINE NEUE BEHANDLUNG IM DAF-UNTERRICHT. German as a foreign language. 2005-1, pp.60-78. ISSN 1470 9570.
- 47 Artículo científico.** 2004. DIE WIEDERGABE DER ERGÄNZUNGEN AUS SYNTAKTISCH-SEMANTISCHER SICHT. EINE KONTRASTIVE STUDIE SPANISCH-DEUTSCH. Revista de Filología Alemana. XII, pp.159-172.
- 48 Artículo científico.** 2003. ENTWURF EINER SEMANTISCHEN BESCHREIBUNG DER PRÄPOSITIVERGÄNZUNG IN HINSICHT AUF EINE KONTRASTIVE UNTERSUCHUNG SPANISCH-DEUTSCH. Deutsche Sprache. 3, pp.238-249.
- 49 Artículo científico.** 2003. VERBO Y ENTORNO VERBAL. ASPECTOS BÁSICOS EN EL MARCO DE LA LINGÜÍSTICA CONTRASTIVA. Revista de Investigación lingüística. VI-1, pp.47-65. ISSN 1139-1146.
- 50 Artículo científico.** 2002. LA FORMACIÓN LINGÜÍSTICA UNIVERSITARIA EN ESPAÑA: PASADO, PRESENTE Y FUTURO. Studia Linguistica. XXI, pp.43-64.
- 51 Artículo científico.** 2001. EN TORNO AL CONCEPTO DE INTERFERENCIA. Revista Círculo de Lingüística Aplicada. 2001-5, pp.1-18. ISSN 1576-4737.
- 52 Artículo de divulgación.** María José Domínguez Vázquez; Nerea López Iglesias. 2020. Lexicography in the times of the Covid: EMLex survival kit. Lexicographica. 36, pp.327-334.
- 53 Artículo de divulgación.** Domínguez; Schierholz. 2014. DER EUROPÄISCHE MASTER FÜR LEXIKOGRAPHIE. Lexicographica. de Gruyter. 30, pp.613-616.
- 54 Artículo de divulgación.** Domínguez; Kutscher; Wöllstein. 2014. KONTRASTIVE GRAMMATIKSCHREIBUNG IM EUROPÄISCHEN VERGLEICH: THEORIE, METHODEN UND ANWENDUNGEN. Sprachreport. 201-4, pp.45-48.
- 55 Capítulo de libro.** María José; Lola. 2023. Cuando las mujeres dejan de saltar a la comba para saltar fronteras: Lexicografía sostenible. Naciones, nacionalismos y fronteras. Estudios hispano-austríacos sobre lengua, literatura y culturas. Ediciones Universidad Salamanca. pp.1-14.
- 56 Capítulo de libro.** María José. 2023. Analysing, compiling, and representing argument pattern structures: from form to meaning and back. Giacomini, L. & Piunno, V. (ed.): Patterns of meaning in lexicography and lexicology (en prensa). de Gruyter. pp.1-20.
- 57 Capítulo de libro.** 2023. Sistemas de información digitales dinámicos e individualizados. Fajardo, A. et al. (ed.): Lexicografía del español: intercomunicación y diálogos. Peter Lang. pp.165-183.
- 58 Capítulo de libro.** María José. 2023. ¿Cómo ser lexicógrafa y no morir en el intento? A propósito de las mujeres en la lexicografía. Lligams: Textos dedicats a Maria Bargalló Escrivà. Cecilio Garriga Escribano (coord.) Sandra Iglesia Martín (coord.) José Antonio Moreno Villanueva (coord.) Antoni Nomdedeu Rull (coord.). Publicacions URV ; Universitat Rovira i Virgili. pp.67-81.
- 59 Capítulo de libro.** Angelika; Marina; María José. 2022. Vorwort.Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive. Band 8. Peter Lang. 8, pp.623-628.
- 60 Capítulo de libro.** Domínguez; Carlos Válcárcel Riveiro. 2019. PORTLEX AS A MULTILINGUAL AND CROSS-LINGUAL ONLINE DICTIONARY. STUDIES ON MULTILINGUAL LEXICOGRAPHY. de Gruyter (en prensa).

- 61 Capítulo de libro.** Domínguez. 2019. Von den printmedialen zu den digitalen lexicographischen Ressourcen: Über den Einfluss der neuen Technologien sowie der neuartigen Benutzerrollen auf die Lehre und Forschung. Chronos, Kairos Äon – Alles eine Frage der Zeit. Königshausen & Neumann. pp.63-283.
- 62 Capítulo de libro.** 2018. APUNTES SOBRE EL CONCEPTO DE VALENCIA Y SU APLICACIÓN EN LA LEXICOGRAFÍA CONTRASTIVA. Lexicografía iberorrománica. Arco Libros (en prensa).
- 63 Capítulo de libro.** Domínguez. 2018. CSVEA COMO ORIGEN DE PORTLEX: DICCIONARIOS DE LA VALENCIA DEL SUSTANTIVO Y SU USO EN LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL Y ALEMÁN COMO LENGUA EXTRANJERA. A lexicografía das linguas románicas: Estado da cuestión. Iudicium (en prensa).
- 64 Capítulo de libro.** Domínguez. 2017. APROXIMACIÓN MULTILINGÜE A LOS ARGUMENTOS ORACIONALES DEL SUSTANTIVO: DIFICULTADES Y RETOS. Interacción entre gramática, didáctica y lexicografía: Estudios contrastivos y multicontrastivos. pp.353-367.
- 65 Capítulo de libro.** 2017. EL DICCIONARIO Y SU USO: CAMBIOS SOCIALES Y NUEVOS MODELOS DE COMUNICACIÓN. Extremos. Visiones de lo extremo en literatura, historia, música, arte, cine y lingüística en España y Austria. Peter Lang. pp.125-142.
- 66 Capítulo de libro.** Domínguez; Mirazo. 2017. EVOLUCIÓN DEL DICCIONARIO BILINGÜE AL MULTILINGÜE: DE CSVEA A PORTLEX. A lexicografía das linguas románicas: Estado da cuestión. Iudicium.
- 67 Capítulo de libro.** Domínguez; Silvia Kutscher. 2017. INTRODUCCIÓN. Interacción entre gramática, didáctica y lexicografía: Estudios contrastivos y multicontrastivos. de Gruyter. pp.1-7.
- 68 Capítulo de libro.** 2017. PORTALES Y DICCIONARIOS MULTILINGÜES ELECTRÓNICOS. Lexicografía y didáctica. Peter Lang. pp.177-201.

Explicación narrativa de la aportación

En el ranking general de la SPI la editorial Peter Lang se encuentra en sexta posición (ICEE 25.030) de entre las más valoradas y en el ranking por especialidades está en tercera posición (Posición 3/120).

- 69 Capítulo de libro.** 2017. VALENZWÖRTERBÜCHER UND WÖRTERBUCHKRITIK: VORSCHLAG ZU EINEM LEXIKOGRAPHISCHEN SYSTEMATISCHEN EVALUATIONSKATALOG MIT VOR- UND NACHANWENDUNGEN. Wörterbuchkritik - Dictionary Criticism. De Gruyter. 152, pp.369-390. ISBN 978-3-11-054710-8.
- 70 Capítulo de libro.** 2016. APORTACIONES DEL NUEVO DICCIONARIO DE VALENCIAS VERBALES ALEMÁN-ESPAÑOL A LA LEXICOGRAFÍA MONOLINGÜE Y CONTRASTIVA. Sintaxis y diccionarios: la complementación en alemán y en español. Peter Lang. pp.57-88.
- 71 Capítulo de libro.** Domínguez. 2016. GLOSARIOS TERMINOLÓGICOS CON EL PAR DE LENGUAS GALLEGO Y ALEMÁN. REVISIÓN CRÍTICA Y PERSPECTIVAS DE FUTURO. Escritos sobre lexicografía plurilingüe especializada. Comares. pp.139-154.
- 72 Capítulo de libro.** 2016. INTERNAUTAS Y SOCIEDAD DIGITAL: UNA REFLEXIÓN DIDÁCTICA. Cantares de amigos. Servicio de Publicaciones e Intercambio científico de la Universidad de Santiago de Compostela. pp.343-355.
- 73 Capítulo de libro.** 2016. LEXIKOGRAPHIE UND WÖRTERBUCHBENUTZUNG IN EINER NEUEN ZEIT. PORTLEX ALS MULTILINGUALES WÖRTERBUCH. Querschnitt durch die deutsche Sprache aus spanischer Sicht Perspektiven der Kontrastiven Linguistik. Frank Timme. pp.169-185.
- 74 Capítulo de libro.** 2016. SOBRE EL CONCEPTO DE EQUIVALENCIA ENTRE LAS LENGUAS: ALGUNAS REFLEXIONES Y PROPUESTAS. Madonna á'n sé verture con valore. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Santiago de Compostela/Universidad de Córdoba. pp.221-231.

- 75 Capítulo de libro.** 2016. WIE WIRD VERÄNDERUNG IM DEUTSCHEN UND IM SPANISCHEN AUSGEDRÜCKT? EIN SZENEN- UND VALENZFUNDIERTES WORTKLASSENÜBERGREIFENDES BESCHREIBUNGSMODELL. Aktuelle Perspektiven der kontrastiven Sprachwissenschaft: Deutsch-Spanisch-Portugiesisch. Zwischen Tradition und Innovation. Narr. pp.97-125.
- 76 Capítulo de libro.** 2016. ¡DIME QUIÉN ERES...Y TE DIRÉ QUÉ DICCIONARIO NECESITAS! INVESTIGACIÓN EN DICCIONARIO Y SU USO. Sintaxis y diccionarios: la complementación en alemán y en español. Peter Lang. pp.273-307.
- 77 Capítulo de libro.** 2015. DIE FORM UND DIE BEDEUTUNG DER KONSTRUKTION BEI DER HIERARCHISCHEN VERNETZUNG, VERLINKUNG UND VERERBUNG: VORSCHLAG ZU EINEM KONSTRUKTIONSNETZ. Argumentstrukturen zwischen Valenz und Konstruktionen. Narr. pp.109-125.
- 78 Capítulo de libro.** Domínguez; Carlos Valcárcel Riveiro. 2015. HÁBITOS DE USO DE LOS DICCIONARIOS ENTRE LOS ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS EUROPEOS: ¿NUEVAS TENDENCIAS?. Lexicografía de las lenguas románicas II. Aproximaciones a la lexicografía contemporánea y contrastiva. de Gruyter. pp.165-189.
- 79 Capítulo de libro.** 2015. WÖRTERBUCHBENUTZUNG: TENDENZEN, RISKANTE ENTWICKLUNGEN UND AKTUELLE FRAGESTELLUNGEN AN DIE LEXIKOGRAPHIE. Die Wörterbücher des Deutschen: Entwicklungen und neue Perspektiven. Peter Lang. pp.269-302.
- 80 Capítulo de libro.** 2015. ZU VALENZREDUKTIONEN UND INDIREKTEN CHARAKTERISIERUNGEN. VERSTECKTE INFORMATION IN E-VALBU. Valenz im Fokus. Grammatische und lexikographische Studien zu Ehren von Jacqueline Kubczak. Eingenverlag des Instituts für Deutsche Sprache. pp.73-100.
- 81 Capítulo de libro.** (1/3) Domínguez; Mollica; Nied. 2014. SIMPLEX-VERBEN IM ITALIENISCHEN UND SPANISCHEN VS. PRÄFIX- UND PARTIKELVERBEN IM DEUTSCHEN. EINE UNTERSUCHUNG ZUM GEBRAUCH VON ONLINE-WÖRTERBÜCHERN BEI DER ÜBERSETZUNG. Zweisprachige Lexikographie zwischen Translation und Didaktik. de Gruyter. pp.179-219.
- 82 Capítulo de libro.** (1/3) Domínguez; Mollica; Nied. 2014. ZUM STAND DER FORSCHUNG. Zweisprachige Lexikographie zwischen Translation und Didaktik. de Gruyter. pp.1-10.
- 83 Capítulo de libro.** 2013. DAS ATTRIBUT IN DER DEUTSCHEN GRAMMATIK: EIN VORSCHLAG ZU SEINER BESTIMMUNG, DEN PROTOTYPISCHEN KLASSEN UND SEINEN AUSDRUCKSFORMEN. Typen - Klassen – Formen. Métodos y tradiciones de clasificación en España y Austria. LIT Verlag. pp.63-84.
- 84 Capítulo de libro.** 2013. EINFÜHRUNG. ZUM FORSCHUNGSSTAND. Trends in der deutsch-sprachigen Lexikographie. Peter Lang. pp.7-17.
- 85 Capítulo de libro.** 2013. KONTRASTIVE VALENZWÖRTERBÜCHER IM SPANISCHEN SPRACHRAUM: EINE NEUE WENDE?. Trends in der deutsch-sprachigen Lexikographie. Peter Lang. pp.19-29.
- 86 Capítulo de libro.** 2013. WÖRTERBUCHBENUTZUNG: ERWARTUNGEN UND BEDÜRFNISSE. ERGEBNISSE EINER UMFRAGE BEI DEUTSCH LERNENDEN HISPANOPHONEN. Trends in der deutsch-sprachigen Lexikographie. Peter Lang. pp.135-172.
- 87 Capítulo de libro.** 2012. ZUR WECHSELWIRKUNG DER ERGÄNZUNGEN IM SATZBAUPLAN. Valenz, Konstruktion und Deutsch als Fremdsprache. Peter Lang. pp.235-256.
- 88 Capítulo de libro.** 2011. NEUE VORSCHLÄGE IN DER VALENZLEXIKOGRAPHIE AM BEISPIEL DES SPANISCH-DEUTSCHEN VALENZWÖRTERBUCHS. Valenz, Dependenz und mehr. Beiträge zum 80. Geburtstag von Ulrich Engel. Groos Verlag. pp.45-76.
- 89 Capítulo de libro.** 2011. VERB, VALENZ UND SATZBAUPLÄNE. HANDBUCH SPANISCH. Spanien und Hispanoamerika. Sprache – Literatur – Kultur. Erich Schmidt Verlag. pp.281-285.

- 90 Capítulo de libro.** 2011. VERBLOSE DIREKTIVA?, SUBJEKTLOSE SÄTZE? ZUR WEGLASSBARKEIT, FAKULTATIVITÄT UND ELLIPSE AM BEISPIEL DER REGIEANWEISUNGEN IN DÜRRENMATTS DIE PHYSIKER. Das Wort im Text. Festschrift für Carlos Buján. Servicio de publicaciones de la Universidad de Santiago de Compostela. pp.199-218.
- 91 Capítulo de libro.** Domínguez; Paredes. 2010. DAS KONTRASTIVE VALENZWÖRTERBUCH: SPANISCH-DEUTSCH I. KONZEPTION UND AUFBAU DES WÖRTERBUCHES. Valenz und Deutsch als Fremdsprache. Peter Lang. pp.215-240.
- 92 Capítulo de libro.** Domínguez; Paredes. 2010. DAS KONTRASTIVE VALENZWÖRTERBUCH: SPANISCH-DEUTSCH II. THEORETISCHE UND ANWENDUNGSORIENTIERTE PROBLEMBEREICHE. Valenz und Deutsch als Fremdsprache. Peter Lang. pp.241-259.
- 93 Capítulo de libro.** Buján; Domínguez. 2009. INTRODUCCIÓN. Centros y periferias en España y Austria: Perspectivas lingüísticas y traductológicas. Peter Lang. pp.7-15. ISBN 9783631589557.

Explicación narrativa de la aportación

Reseña: Paloma Sánchez Hernández. REVISTA DE FILOLOGÍA ALEMANA. 2011, 280-283

- 94 Capítulo de libro.** Buján; Domínguez. 2009. INTRODUCCIÓN. Centros y periferias en España y Austria: aspectos literarios y culturales. Peter Lang. pp.7-15.
- 95 Capítulo de libro.** 2009. LA RESEÑA CIENTÍFICA EN ESPAÑOL Y ALEMÁN: ESTRUCTURAS CONCEPTUALES Y MARCADORES TEXTUALES METALINGÜÍSTICOS CENTRALES Y PERIFÉRICOS. Centros y periferias en España y Austria: perspectivas lingüísticas y traductológicas. Peter Lang. pp.45-63.
- 96 Capítulo de libro.** Eichinger; Meliss; Domínguez. 2008. EINLEITUNG. Wortbildung heute: Tendenzen und Kontraste in der deutschen Gegenwartssprache. Gunter Narr Verlag. pp.7-16.
- 97 Capítulo de libro.** 2008. TEXTSORTEN UND WORTBILDUNG IM VERGLEICH: SPANISCHE UND DEUTSCHE PACKUNGSBEILAGE. Wortbildung heute: Tendenzen und Kontraste in der deutschen Gegenwartssprache. Gunter Narr Verlag. pp.105-129.
- 98 Capítulo de libro.** 2005. SISTEMATIZACIÓN DE FENÓMENOS TERMINOLÓGICOS: UNA APROXIMACIÓN. Léxico especializado y comunicación interlingüística. Granada Lingüística. pp.145-157.
- 99 Capítulo de libro.** 2004. WELCHE ROLLE SPIELEN DIE ANGABEN BEI KONTRASTIVEN VERBVALENZUNTERSUCHUNGEN? PLÄDOYER FÜR IHREN SONDERSTATUS AUS KONTRASTIVER SICHT. Convivium. Deutscher Akademischer Austauschdienst Bonn. pp.177-192. ISBN 3871928321.
- 100 Libro o monografía científica.** Domínguez; Engel; Paredes. 2017. NEUE WEGE ZUR VERBVALENZ I: THEORETISCHE UND METHODOLOGISCHE GRUNDLAGEN. Peter Lang. pp.1-224. ISBN 9783631715338.

Explicación narrativa de la aportación

En el ranking general de la SPI la editorial Peter Lang se encuentra en sexta posición (ICEE 25.030) de entre las más valoradas y en el ranking por especialidades está en tercera posición (Posición 3/120).

- 101 Libro o monografía científica.** 2005. DIE PRÄPOSITIVERGÄNZUNG IM DEUTSCHEN UND IM SPANISCHEN. ZUR SEMANTIK DER PRÄPOSITIONEN. Peter Lang. pp.1-281. ISBN 9783631533123.

Explicación narrativa de la aportación

En el ranking general de la SPI la editorial Peter Lang se encuentra en sexta posición (ICEE 25.030) de entre las más valoradas y en el ranking por especialidades está en tercera posición (Posición 3/120). Reseñas: Miguel Albi. Magazin, 09/2005, 16, 93-94 Jacqueline Kubzcak. Jahrbuch für Deutsch als Fremdsprache, 2006/ 34, 359-365. Beritz Balzer. Revista de Filología Alemana, 2006, 14, 173-224. Barbara Wotjak. Deutsch als Fremdsprache 1/2008, 58-59

- 102 Edición científica.** María José; Carlos. 2023. Desarrollo de aplicaciones para la generación automática del lenguaje: los recursos del portal lexicográfico PORTLEX. Monográfico de RILEX. Revista sobre investigaciones léxicas. UJA Editorial. 2023-3, pp.1-154.
- 103 Edición científica.** José Antonio; María José. 2023. Hacia una Lexicografía sostenible y socialmente responsable. SPV. 28, pp.1-155.
- 104 Edición científica.** Angelika; Marina; María José. 2022. Linguistik und DaF. Deutsch und romanische Sprachen kontrastiv: Brückenschlag zwischen kontrastiv-typologischer Grammatikforschung und Fremdsprachendidaktik :. Wege der Germanistik in transkultureller Perspektive. Band 8. Peter Lang. 8.
- 105 Edición científica.** Domínguez; Mirazo; Carlos Valcárcel Riveiro. 2019. STUDIES ON MULTILINGUAL LEXICOGRAPHY. de Gruyter (en prensa). pp.1-227.
- 106 Edición científica.** Domínguez; Silvia Kutscher. 2017. INTERACCIÓN ENTRE GRAMÁTICA, DIDÁCTICA Y LEXICOGRAFÍA: ESTUDIOS CONTRASTIVOS Y MULTICONTRASTIVOS. de Gruyter. pp.1-384.

Explicación narrativa de la aportación

En el ranking general de la SPI de Gruyter se encuentra en novena posición (ICEE 22.380), en el ranking por especialidades está en cuarta posición (Posición 4/119) con un ICCE de 10.245 Reseñado en: ORILLAS, N. 6 (2017) por Anna Polo. http://orillas.cab.unipd.it/orillas/articoli/numero_6/15Polo_diariodeabordo

- 107 Edición científica.** Domínguez; María Teresa Sanmarco Bande. 2017. LEXICOGRAFÍA Y DIDÁCTICA. Peter Lang. pp.1-414.
- 108 Edición científica.** Domínguez; Guinovart; Valcárcel. 2015. LEXICOGRAFÍA DE LAS LENGUAS ROMÁNICAS II. APROXIMACIONES A LA LEXICOGRAFÍA CONTEMPORÁNEA Y CONTRASTIVA. de Gruyter. ISBN 978-3-11-031033-7.

Explicación narrativa de la aportación

En el ranking general de la SPI de Gruyter se encuentra en novena posición (ICEE 22.380), en el ranking por especialidades está en cuarta posición (Posición 4/119) con un ICCE de 10.245 Reseñado en: Estudios de lingüista galega 9 (2017) por Dolores Corbella, 127-157.

- 109 Edición científica.** Domínguez; Eichinger. 2015. VALENZ IM FOKUS: GRAMMATISCHE UND LEXIKOGRAPHISCHE STUDIEN ZU EHREN VON JACQUELINE KUBCZAK. Eigenverlag des Instituts für Deutsche Sprache. ISBN 978-3-937241-49-4.
- 110 Edición científica.** 2013. TRENDS IN DER DEUTSCH-SPANISCHEN LEXIKOGRAPHIE. Peter Lang. pp.1-267. ISBN 978-3-631-58932-8.

Explicación narrativa de la aportación

En el ranking general de la SPI la editorial Peter Lang se encuentra en sexta posición (ICEE 25.030) de entre las más valoradas y en el ranking por especialidades está en tercera posición (Posición 3/120). Reseñado en: Bielinska, Monika (2015), en: Linguistica Silesiana, vol. 36 (2015), 295-296

- 111 Edición científica.** María José Domínguez Vázquez; Ludwig M. Eichinger. 2013. VALENZ IM FOKUS. Valenz im Fokus. Institut für Deutsche Sprache.
- 112 Edición científica.** María José Domínguez Vázquez; Meike Meliss; Victor Millet Schröder; Emilio González Miranda. 2011. DAS WORT IM TEXT. FESTSCHRIFT FÜR CARLOS BUJÁN. Das Wort im Text. Festschrift für Carlos Buján. Servicio de publicacións da Universidade de Santiago de Compostela. pp.1-311. ISBN 9788498876567.
- 113 Edición científica.** Buján; Domínguez. 2009. CENTROS Y PERIFERIAS EN ESPAÑA Y AUSTRIA: ASPECTOS LITERARIOS Y CULTURALES. Peter Lang. pp.1-289. ISBN 978-3-03911-791-8.

Explicación narrativa de la aportación

En el ranking general de la SPI la editorial Peter Lang se encuentra en sexta posición (ICEE 25.030) de entre las más valoradas y en el ranking por especialidades está en tercera posición (Posición 3/120). Reseña en Revista de Filología Alemana, vol. 19/2001 por Paloma Sánchez, 267-396.

- 114 Edición científica.** Buján; Domínguez. 2009. CENTROS Y PERIFERIAS EN ESPAÑA Y AUSTRIA: PERSPECTIVAS LINGÜÍSTICAS Y TRADUCTOLÓGICAS. Peter Lang. pp.1-180. ISBN 9783631589557.
- Explicación narrativa de la aportación**
En el ranking general de la SPI la editorial Peter Lang se encuentra en sexta posición (ICEE 25.030) de entre las más valoradas y en el ranking por especialidades está en tercera posición (Posición 3/120). Reseña: Paloma Sánchez Hernández. REVISTA DE FILOLOGÍA ALEMANA. 2011, 280-283.
- 115 Edición científica.** Eichinger; Meliss; Domínguez. 2008. WORTBILDUNG HEUTE: TENDENZEN UND KONTRASTE IN DER DEUTSCHEN GEGEWARTSSPRACHE. Gunter Narr Verlag.
- Explicación narrativa de la aportación**
Reseñas: Alexander Haselow. Zeitschrift für Sprachwissenschaft, 29, 2010, 181-195. Paloma Sánchez Hernández. Revista de Filología Alemana, 2010, 323-328.
- 116 Edición científica.** Domínguez; Lübke; Mallo. 2004. EL ALEMÁN EN SU CONTEXTO ESPAÑOL. DIE DEUTSCHE SPRACHE IM SPANISCHEN KONTEXT. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Santiago de Compostela. pp.1-714. ISBN 84-9750-367-8.
- 117 Diccionario científico.** María José Domínguez Vázquez; Carlos Valcárcel Riveiro; Mónica Mirazo Balsa; María Teresa Sanmarco Bande. 2018. Portlex. Diccionario multilingüe de la valencia del nombre. Universidade de Santiago de Compostela.
- 118 Diccionario científico.** Domínguez; Engel; Paredes. 2017. NEUE WEGE ZUR VERBVALENZ II: DEUTSCH-SPANISCHES VALENZLEXIKON. Peter Lang. pp.1-408. ISBN 9783631715673.
- 119 Diccionario científico.** VV.AA.2012. DICCIONARIO CONTRASTIVO DE LA VALENCIA VERBAL ESPAÑOL-ALEMÁN. Universidad.
- 120 Reseña.** 2010. Reseña de WOTJAK, G. (2006): LAS LENGUAS VENTANAS QUE DAN AL MUNDO, UNIVERSIDADE DE SALAMANCA. Verba. Anuario de Filoloxía Galega. pp.368-373.
- 121 Reseña.** 2005. RESEÑA DE CUARTERO OTAL (2003): COSAS QUE SE HACEN. ESQUEMAS SINTÁCTICO-SEMÁNTICOS AGENTIVOS DEL ESPAÑOL. Verba. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Santiago de Compostela. 32, pp.427-429.
- 122 Reseña.** 2005. RESEÑA DE ENGEL, U./MELISS, M. (EDS.) (2004): DEPENDENZ, VALENZ UND WORTSTELLUNG. Verba. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Santiago de Compostela. 32, pp.429-435.
- 123 Generador automático de la lengua.** Carlos. 2022. CombiContext. Prototipo online para la generación automática de contextos frasales y oraciones de la frase nominal en alemán, español y francés.
- 124 Generador automático de la lengua.** (1/3) María José Domínguez Vázquez (AC); Carlos Valcárcel Riveiro; Daniel Bardanca Outeiriño. 2020. Combinatoria. Prototipo online para la generación automática biargumental de la frase nominal en alemán, español y francés. Universidade de Santiago de Compostela.
- 125 Generador automático de la lengua.** (1/3) María José Domínguez Vázquez (AC); Carlos Valcárcel Riveiro; Daniel Bardanca Outeiriño. 2020. Xera. Prototipo online para la generación automática monoargumental de la frase nominal en alemán, español y francés. Universidade de Santiago de Compostela.
- 126 Generador automático de la lengua.** (1/7) María José Domínguez Vázquez (AC); Daniel Bardanca Outeiriño; María Caíña Hurtado; Xavier Gómez Guinovart; Jose Luis Iglesias Allones; Alberto Simoes; Carlos Valcárcel Riveiro. 2020. XeraWord. Prototipo de xeración automática da argumentación da frase nominal en galego e portugués. ILG-Universidade de Santiago de Compostela.
- 127** María José Domínguez Vázquez; Alberto Simoes; Daniel Bardanca Outeiriño. Automatic Lexicographic Content Creation: Automating Multilingual Resources Development for Lexicographers. Post-editing Lexicography – Elex 2021. Proceedings of the eLex 2021 conference. 5-7 Julio 2021. Brno. pp.269-287.

- 128 Congreso.** María José. Reflexiones lexicográficas sobre variedad y panhispanismo desde una perspectiva bilingüe y multilingüe. IX Congreso de Lexicografía Hispánica. Universidad de Murcia. 2024. España.
- 129 Congreso.** Iván Arias Arias; María José. ¿Cuánto sabe ChatGPT de Lexicografía? Aproximación estadístico-cualitativa a los datos lexicográficos de ChatGPT en español. IX Congreso de Lexicografía Hispánica. Universidad de Murcia. 2024. España.
- 130 Congreso.** María José Domínguez Vázquez; Carlos Valcárcel Riveiro. Da xeración automática da lingua á anotación semántica multilingüe e anotada. I Xeira – CLARIAH-GAL. Instituto de Lengua Gallega. 2024. España.
- 131 Congreso.** María José Domínguez Vázquez. Lass uns nachhaltig sein! Zur automatischen und mehrsprachigen semantischen Annotation. Internationale EMLex-Konferenzreihe. Universität Hildesheim. 2024. Alemania.
- 132 Congreso.** Iván; María José. Sostibilidade na ciencia: datos lingüísticos para o desenvolvemento de recursos dixitais multilingües. Dixitalidade(s) e a(s) tecnoloxía(s) nos ámbitos lingüísticos, literarios e culturais. Universidade de Santiago de Compostela. 2023. España.
- 133 Congreso.** Iván; María José; Carlos. Überlegungen zu den Aufgaben der Lexikographie in der Ära der Künstlichen Intelligenz. 15 reasons why lexicography is important/15 Gründe warum Lexikographie wichtig ist. Universidade do Minho. 2023. Portugal.
- 134 Congreso.** María José. Paradojas en lexicografía bilingüe y multilingüe: Aproximación multidisciplinar al estudio del léxico. IX Congreso Internacional de Lingüística Hispánica. Universität Leipzig. 2023. Alemania.
- 135 Congreso.** María José. Wie kann man kulturell geprägte Wörter für ein Kulturwörterbuch auswählen und anordnen? Überlegungen zu Kriterien und Quellen. Lexikographie und Kultur. Universität Roma Tre. 2023. Italia.
- 136 Congreso.** María José; Lola. De saltar a la comba a saltar fronteras: mujeres en la lexicografía. XVI Simposio Internacional Hispano-Austriaco. Universidad de Salamanca. 2023. España.
- 137 Congreso.** María José; Lola; Deborah; Sih. Women in Lexicography: a collaborative citizens project. EMLex International Lexicography Colloquium Culture in Dictionaries. Universidad de Stellenbosch. 2023. República Sudafricana.
- 138 Congreso.** Stephan; Monika; María José; Rufus; Martina. The EMLex Dictionary of Lexicography (EMLexDictoL). XX EURALEX International Congress. Euralex. 2022. Alemania.
- 139 Congreso.** Informationssysteme mit dynamischen semantischfundierten Beispielen auf der Grundlage natürlicher Sprachverarbeitung und -generierung. Internationales Gästeforum des IDS, Leibniz-Institut für Deutsche Sprache. Leibniz Institut für Deutsche Sprache. 2022. Alemania.
- 140 Congreso.** María José Domínguez Vázquez. Generación automática del lenguaje y diccionarios de valencias. IX Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica. Universidad de La Laguna. 2022. España.
- 141 Congreso.** Iván Arias Arias; María José Domínguez Vázquez. El Máster Erasmus Mundus en Lexicografía: formación multidisciplinar y multilingüe. International Seminar on Teaching and Research in Lexicography. del corpus a la generación automática de datos Universidad Pontificia - Valparaíso - Viña del Mar. 2022. Chile.
- 142 Congreso.** María José Domínguez Vázquez. Explorando nuevas rutas para la descripción del léxico: del corpus a la generación automática de datos. International Seminar on Teaching and Research in Lexicography. Universidad Pontificia - Valparaíso - Viña del Mar. 2022. Chile.
- 143 Congreso.** Carlos Valcárcel Riveiro; María José Domínguez Vázquez. Towards online active learning dictionaries: the contribution of the MultiComb Project. New challenges in dictionary teaching. Università Roma Tré. 2021. Italia.
- 144 Congreso.** María José Domínguez Vázquez; Carlos Valcárcel Riveiro. Multilinguale Tools für die Nominalphrase im Deutschen, Französischen und Spanischen. XIV. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG) – „Wege der Germanistik in transkulturellen Perspektiven. IVG. 2021. Italia.

- 145 Congreso.** Argumentstrukturen: zu ihrer Etablierung, Erhebung, Analyse und Generierung. Von der Form zur Bedeutung. PHRASALEX – Phraseological Approaches to Learner's Lexicography. Universität Hildesheim. 2021. Albania.
- 146 Congreso.** María José Domínguez Vázquez; Daniel Bardanca; Alberto Simoes. Automatic Lexicographic Content Creation: Automating Multilingual Resources Development for Lexicographers. ELEX 2021: POST-EDITING LEXICOGRAPHY. Lexical Computing et al.. 2021. República Checa.
- 147 Congreso.** María José. Interacción y ludificación en recursos lexicográficos electrónicos como plataformas de aprendizaje de lenguas. I JORNADA DE LEXICOGRAFÍA EN EL CONTEXTO DEL APRENDIZAJE DE LENGUAS. Universidad Complutense de Madrid. 2021. España.
- 148 Congreso.** María José; Carlos. Generación de ejemplos oracionales en el desarrollo de diccionarios automáticos como herramientas de información. Lingüística e Inteligencia Artificial: Oportunidades y Riesgos – 38º Congreso Internacional. Asociación Española de Lingüística Aplicada. Asociación Española de Lingüística Aplicada. 2021. España.
- 149 Congreso.** María José Domínguez Vázquez. Resource Interoperability: Exploiting Lexicographic Data to Automatically Generate Dictionary Examples. ELEX 2019: SMART LEXICOGRAPHY. 2019. Portugal.
- 150 Congreso.** María José Domínguez Vázquez. EMLex programme: Sustainability. AFRILEX 2019. Asociación Africana de Lexicografía. 2019. Namibia.
- 151 Congreso.** María José Domínguez Vázquez; Rosa Martín Gascueña. Generating automatically noun patterns and examples from and for multilingual valency dictionaries. AFRILEX 2019. Asociación Africana de Lexicografía. 2019. Namibia.
- 152 Congreso.** María José Domínguez Vázquez; Carlos Valcárcel Riveiro. Kein Henne-Ei-Problem mehr? Verwendung und Verwertung von Daten sowie Ressourcen aus dem NLP-Bereich und der Lexikographie. Lexicography at a Crossroads. Javakhishvili Tbilisi State University. 2019. Georgia.
- 153 Congreso.** Sascha Wolfer; Martina Nied; Idalete Dias; Carolin Müller-Spitzer; María José Domínguez. Combining Quantitative and Qualitative Methods in a Study on Dictionary Use. XVIII Euralex International Congress. Lexicography in Global Context. Euralex. 2018. Eslovenia.
- 154 Congreso.** María José Domínguez; Carlos Valcárcel; David Lindemann. Multilingual generation of noun valency patterns for extracting syntactic-semantical knowledge from corpora (MultiGenera). XVIII Euralex International Congress. Lexicography in Global Context. Euralex. 2018. Eslovenia.
- 155 Congreso.** Carlos Valcárcel; María José Domínguez. Proyecto MultiGenera: generación automática de ejemplos a partir del diccionario de valencias multilingüe PORTLEX. VIII Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica. Asociación española de lexicografía. 2018. España.
- 156 Congreso.** María José Domínguez Vázquez. Zur Typologie der elektronischen Wörterbücher und Portale. Die Begriffe multilingual und plurilingual im Fokus. Ciclo de Conferencias. ATILF. 2018. Francia.
- 157 Congreso.** Carolin Müller-Spitzer; María José Domínguez; Martina Nied. Welche Online-Ressourcen nutzen DaF-Lernende bei der Verbesserung deutscher Texte?. 45. Jahrestagung Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Fachverband Deutsch als Fremd- und Zweitsprache, fadaf. 2018. Alemania.
- 158 Congreso.** María José Domínguez; Idalete Dias. Using language resources online. Results of an observation study with learners of German. II: Search strings and searching guided by hypotheses. 5th EMLex International Lexicography Colloquium. University of Stellenbosch. 2018. República Sudafricana.
- 159 Congreso.** María Teresa Sanmarco Bande; María José Domínguez Vázquez. Lexicografía de especialización. Portlex como herramienta formativa y didáctica. XLVII Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística. Sociedad Española de Lingüística. 2018. España.

- 160 Congreso.** Idalete Dias; Carolin Müller-Spitzer; María José Domínguez; Martina Nied; Sascha Wolfer. Search strategies and user behaviour in online resources - uno studio empirico con un approccio metodologico innovativo.. Seminar für die Doktoranden der Linguistik. Università degli Studi Roma Tre. 2018. Italia.
- 161 Congreso.** María José Domínguez Vázquez; Carolin Müller-Spitzer; Martina Nied; Idalete Díaz; Sachsa Wolfer. Welche Online-Ressourcen nutzen DaF-Lernende bei der Verbesserung deutscher Texte?. IdS-Kolloquien. Institut für Deutsche Sprache. 2017. Alemania.
- 162 Congreso.** María José Domínguez. Formación de usuarios de lexicografía: el Máster Erasmus Mundus en Lexicografía. III Congreso Internacional RELEX- Lexicografía y Didáctica. Universidad de Vigo y Red de Lexicografía RELEX. 2017. España. Congreso.
- 163 Congreso.** María José Domínguez; Idalete Dias; Carolin Müller-Spitzer; Martina Nied; Sachsa Wolfer; María José Domínguez. Estudio de hábitos digitales lexicográficos en la optimización de textos alemanes por parte de estudiantes de alemán como lengua extranjera. III Congreso Internacional RELEX- Lexicografía y Didáctica. Universidad de Vigo y Red de Lexicografía RELEX. 2017. España.
- 164 Congreso.** María José Domínguez Vázquez. Proposals for a new definition of multilingual lexicography: current tools, users and future perspectives. Ciclo de Conferencias. Università Roma 3. 2017. Italia. Congreso.
- 165 Congreso.** Carolin Müller-Spitzer; Martina Nied; María José Domínguez Vázquez; Idalete Díaz; Sachsa Wolfer. Recherchepraxis bei der Verbesserung von Interferenzfehlern aus dem Italienischen, Portugiesischen und Spanischen. Tagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik. GAL-Gesellschaft. 2017. Suiza.
- 166 Congreso.** Von den printmedialen zu den digitalen lexikographischen Ressourcen: Über den Einfluss der neuen Technologien sowie der neuartigen Benutzerrollen auf die Lehre und Forschung. 15. österreichisch-spanisches Symposium. Chronos, Kairos, Äon – Alles eine Frage der Zeit?. Universität Innsbruck. 2017. Austria. Congreso.
- 167 Congreso.** Domínguez; David Lindemann; Valcárcel. PORTLEX: Development and application of a multilingual noun valency. IV EMLex- Colloquium on Lexicography. Equipo PORTLEX. 2017. España.
- 168 Congreso.** El diccionario bilingüe. Nuevos tipos y usuarios. VII Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica. Asociación española de lexicografía. 2016. España. Congreso.
- 169 Congreso.** Ist über Valenzwörterbücher alles schon gesagt worden? Valenzwörterbücher als polyfunktionale und polyadressierte e-Ressource. 3rd EMLex Colloquium on Lexicography. Dictionary criticism.? Wörterbuchkritik. University Katowice. 2016. Polonia. Congreso.
- 170 Congreso.** Domínguez; Carlos Valcárcel Riveiro. Followers, learners and editors: PORTLEX and its users. 5th ENeLAction Meeting. Universidad Pompeu Fabra. 2016. España. Congreso.
- 171 Congreso.** Ausgewählte problemträchtige Fälle bei der Analyse sowie Darstellung der syntagmatischen Relationen in kontrastiven Valenzwörterbüchern: der Benutzer im Fokus. GAL-Tagung. GAL Gesellschaft. 2015. Polonia. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.
- 172 Congreso.** Das Valenzlexikon Deutsch-Spanisch: Tradition und Innovation. GAL-Tagung. GAL Gesellschaft. 2015. Polonia. Participativo - Póster. Congreso.
- 173 Congreso.** María José Domínguez Vázquez; Mónica Mirazo Balsa; Carlos Valcárcel Riveiro. PORTLEX: ein mehrsprachiges Onlinewörterbuch zur Substantivvalenz. GAL-Tagung. GAL Gesellschaft. 2015. Polonia. Participativo - Póster. Congreso.
- 174 Congreso.** Aportaciones del nuevo diccionario de valencias verbales alemán-español a la lexicografía monolingüe y contrastiva. Sintaxis y diccionarios. Jornadas en torno a la complementación en alemán y en español.. Universidad Rovira y Virgili. 2015. España. Participativo - Plenaria. Jornada.

- 175 Congreso.** ¡Dime quién eres...y te diré qué diccionario necesitas! Investigación en diccionario y su uso. Sintaxis y diccionarios. Jornadas en torno a la complementación en alemán y en español.. Universidad Rovira y Virgili. 2015. España. Participativo - Plenaria. Jornada.
- 176 Congreso.** Valenzlexika mit Spanisch und Deutsch als Untersuchungsgegenstand. Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. II. EMLex Colloquium on Lexicography. University Karoli Kaspar Reformatus Budapest. 2015. Hungría. Congreso.
- 177 Congreso.** Über die Notwendigkeit einer neuartigen spanisch-deutschen Grammatik. Wie, was und warum?. Kontrastive Internationale Tagung Grammatikschreibung im europäischen Vergleich: Theorie, Methoden und Anwendungen. Universidad de Santiago de Compostela. 2014. España.
- 178 Congreso.** Lage und Perspektiven der Germanistik und des Deutschen in Spanien. DAAD-Germanistiktagung Spanien – Portugal. DAAD. 2014. Alemania. Participativo - Ponencia invitada/ Keynote. Congreso.
- 179 Congreso.** Domínguez; Mirazo; Carlos Valcárcel Riveiro. Workflow and problems of a multilingual electronic dictionary: The case of Portlex. COST ENeL WG3 meeting. Academia de las Ciencias de Bolzano. 2014. Italia.
- 180 Congreso.** Why should be developed valency dictionaries today? Considerations of lexicographical and user-oriented perspective. 1st EMLex Colloquium on Lexicography. Universidade do Minho. 2014. Portugal. Participativo - Ponencia invitada/ Keynote. Coloquio.
- 181 Congreso.** Wörterbucharstellung und Wörterbuchverwendung: kontrastive und multilinguale Wörterbücher bei der Übersetzung. Ciclo de Conferencias Gramática, Léxico y Lexicografía: Aplicaciones Didácticas. Universidad de Santiago de Compostela. 2014. España. Participativo - Plenaria. Ciclo de conferencias.
- 182 Congreso.** Domínguez; Mirazo. CSVEA COMO ORIGEN DE PORTLEX. Iº Simposio Internacional RELEX “Lexicografía románica: estado da cuestión”.. UNIVERSIDADE DA CORUÑA. 2013. España. Participativo - Póster. Congreso.
- 183 Congreso.** Domínguez; Mirazo; Valcárcel. EVOLUCIÓN DEL DICCIONARIO BILINGÜE AL MULTILINGÜE: DE CSVEA A PORTLEX. Iº Simposio Internacional RELEX “Lexicografía románica: estado da cuestión”.. UNIVERSIDADE DA CORUÑA. 2013. España. Participativo - Póster. Congreso.
- 184 Congreso.** WÖRTERBUCHBENUTZUNG: TENDENZEN, RISKANTE ENTWICKLUNGEN UND AKTUELLE FRAGESTELLUNGEN AN DIE LEXIKOGRAPHIE. Internationaler Kongress: Die Wörterbücher des Deutschen: Entwicklungen und neue Perspektiven. Universität de València. 2013. España. Participativo - Plenaria. Congreso.
- 185 Congreso.** BRAUCHEN WIR WIRKLICH EINE KONTRASTIVE DEUTSCH-SPANISCHE VALENZGRAMMATIK? VORSCHLÄGE ZU EINER KONTRASTIVEN VALENZGRAMMATIK AUF DER GRUNDLAGE KONZEPTUELL LEXEMÜBERGREIFENDER NETZSZENARIEN. Konferenzenreihe der Círculo de Lingüística. Universität Innsbruck. 2013. Austria. Participativo - Ponencia invitada/ Keynote. Ciclo de Conferencias.
- 186 Congreso.** ZU VALENZREDUKTIONEN UND INDIREKTEN CHARAKTERISIERUNGEN. VERSTECKTE INFORMATION IN E-VALBU. Internationales Kolloquium: Valenz im Fokus: Grammatische und lexikographische Studien zu Ehren von Jacqueline Kubczak. Institut für Deutsche Sprache. 2013. Alemania. Participativo - Ponencia invitada/ Keynote. Congreso.
- 187 Congreso.** ÜBERLEGUNGEN ZU EINER DEUTSCH-SPANISCHEN VALENZBASIERTEN SYNTAX. Internationales Gäste-Forum. Institut für Deutsche Sprache. 2013. Alemania. Participativo - Ponencia invitada/ Keynote. Seminario.
- 188 Congreso.** Diccionarios de valencias monolingües, contrastivos y multilingües: Análisis lexicográfico y de uso. 19. Hispanistentag. Asociación. 2013. Alemania. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.
- 189 Congreso.** Vererbung, Hierarchie, Variation und konstruktionelle Polysemie: zu netzwerkartigen Verknüpfungsbeziehungen mit Hinblick auf die Konstruktions- und Valenzgrammatik. ArValKon2012. Argumentstrukturen zwischen Valenz und Konstruktionen. Empirie – Theorie – Anwendung. Universidad de Santiago de Compostela/Institut für Deutsche Sprache. 2012. España. Congreso.

- 190 Congreso.** Domínguez; Mirazo. Lexicografía contrastiva online: Tipología de usuarios y arquitectura de la información en una base de datos para la frase nominal. V. CONGRESO Internacional de Lexicografía Hispánica. Asociación de Hispanistas. 2012. España.
- 191 Congreso.** Topics and procedures for advanced courses in lexicography. Lexicography teaching in a European Context. Universität Hildesheim. 2012. Alemania.
- 192 Congreso.** Das Attribut in der deutschen Grammatik: ein Vorschlag zu seiner Bestimmung, den prototypischen Klassen und seinen Ausdrucksformen. 13. Österreichisch spanisches Symposium, Typen - Klassen - Formen. Universität Salzburg. 2011. Austria. Participativo - Plenaria. Congreso.
- 193 Congreso.** Developing e-learning assignments for teaching in lexicography. Studying Lexicography in Europe. Université Nancy. 2011. Francia.
- 194 Congreso.** Delimitar y describir la equivalencia en la lexicografía contrastiva. Coloquio internacional de lexicografía europea. Universidad de Santiago de Compostela. 2010. España.
- 195 Congreso.** Studying Lexicography in Spain. Studying Lexicography in Europe. Institut für Deutsche Sprache. 2010. Alemania.
- 196 Congreso.** Neue Vorschläge in der Valenzlexikographie am Beispiel des spanisch-deutschen Verbvalenzwörterbuchs. Ehrenkolloquium anlässlich des 80. Geburtstags von Prof. Dr. Ulrich Engel. Institut für Deutsche Sprache. 2008. Alemania. Participativo - Plenaria. Congreso.
- 197 Congreso.** La reseña científica en español y alemán: estructuras conceptuales y marcadores textuales metalingüísticos centrales y periféricos. CONGRESO Internacional: Centros y periferias en Austria y España. Aspectos lingüísticos, literarios y culturales.. Universidad de Santiago de Compostela. 2008. España.
- 198 Congreso.** Syntaktische und semantische Information in kontrastiven Valenzlexika: eine vergleichende Annäherung. Linguistik extra-muros. University Wroclaw. 2008. Polonia.
- 199 Congreso.** María José Domínguez Vázquez; Gemma Paredes Suárez. Das kontrastive Verbvalenzwörterbuch: spanisch-deutsch. Methodologischer Verfahren, Konzeption und Aufbau des Wörterbuches. Dritte Tagung Deutsche Sprachwissenschaft in Italien. Università Roma Tré. 2008. Italia. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.
- 200 Congreso.** María José Domínguez Vázquez; Gemma Paredes Suárez. Das kontrastive Verbvalenzwörterbuch: spanisch-deutsch. Theoretische und anwendungsorientierte Problembereiche. Dritte Tagung Deutsche Sprachwissenschaft in Italien. Università Roma Tré. 2008. Italia. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.
- 201 Congreso.** Textsorten und Wortbildung im Vergleich: spanische und deutsche Packungsbeilage. 2. Internationale Fachtagung der germanistischen Linguistik in Santiago de Compostela: Wortbildung heute: Tendenzen und Kontraste in der deutschen Gegenwartssprache. Universidad de Santiago de Compostela. 2006. España. Participativo - Ponencia invitada/ Keynote. Congreso.
- 202 Congreso.** María José Domínguez Vázquez; Carlos Valcárcel Riveiro. Nouvelles tendances dans la composition nominale: français, allemand et espagnol mis en contraste. 4nd International Contrastive Linguistics Conference. Universidad de Santiago de Compostela. 2005. España. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.
- 203 Congreso.** Theoretische und praxisorientierte Wortbildung. Wozu im DaF-Unterricht?. XIII. Internationale Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer. Universität Graz. 2005. Austria. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.
- 204 Congreso.** DIE BEDEUTUNGSBESCHREIBUNG UND DIE VALENZ IN DER LEXIKOGRAPHIE. VI. CONGRESO de la AGC: Der ungeteilte Himmel. Visiones de la reunificación quince años después. Leipzig Universität. 2005. España. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.
- 205 Congreso.** María José Domínguez Vázquez; Barbara Lübke; Meike Meliss; Gemma Paredes; Pia Poulsen; Victoria Vázquez Rozas. Presentación del Diccionario de valencias verbales: español-alemán. I. Características generales del proyecto. I. CONGRESO Internacional de Lexicografía Hispánica. Universidad de A Coruña. 2004. España. Congreso.

- 206 Congreso.** María José Domínguez Vázquez; Barbara Lübke; Meike Meliss; Gemma Paredes; Pia Poulsen; Victoria Vázquez Rozas. Presentación del Diccionario de valencias verbales: español-alemán. II. Problemas descriptivos particulares. I. CONGRESO Internacional de Lexicografía Hispánica. Universidade de A Coruña. 2004. España. Congreso.
- 207 Congreso.** Sistematización de fenómenos terminológicos: una aproximación. VI. Congreso internacional de Lingüística Hispánica. Universität Leipzig. 2003. Alemania. Participativo - Ponencia invitada/ Keynote. Congreso.
- 208 Congreso.** DIE PRÄPOSITION DER PRÄPOSITIVERGÄNZUNG IM SPRACHENPAAR SPANISCH-DEUTSCH. V. Internationale Arbeitstagung zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich. Universität Leipzig. 2003. Alemania. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.
- 209 Congreso.** Domínguez. DIE MASCHINELLE ÜBERSETZUNG DER PRÄPOSITIVERGÄNZUNG: KONTRASTIVE SPRACHLICHE SCHWIERIGKEITEN AM SPRACHENPAAR FRANZÖSISCH<>DEUTSCH/A TRADUCCIÓN AUTOMÁTICA DO COMPLEMENTO PREPOSITIVO (SUPLEMENTO): PROBLEMAS CONTRASTIVOS NO PAR FRANCÉS-ALEMÁN. 3rd International Contrastive Linguistics Conference. Universidad de Santiago de Compostela. 2003. España. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.
- 210 Congreso.** ANÁLISIS DE ERRORES E INTERFERENCIAS LINGÜÍSTICAS. HISPANOHABLANTES CON LENGUA META ALEMÁN. 2nd. Internacional Contrastive Linguistics Conference. Universidad de Santiago de Compostela. 2001. España. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.
- 211 Congreso.** DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE. ANFANGSUNTERRICHT FÜR SPANISCHE GERMANISTIKSTUDENTEN. Linguistisches Wissen in der Germanistenausbildung. Universität Wroclaw/Otras universidades polacas. 2001. Polonia. Participativo - Ponencia invitada/ Keynote. Jornada.
- 212 Congreso.** La terminología lingüística a debate: conceptos, contenidos y definiciones en la gramática contrastiva actual. Congreso internacional de Lingüística "Léxico & Gramática". Universidad de Santiago de Compostela. 2000. España. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.
- 213 Congreso.** Ausgewählte Probleme für DaF-Lerner mit spanischer Muttersprache. II Conferencia regional de germanistas y profesores de alemán. Deutsch an der Schwelle zum dritten Jahrtausend. Universidad de la Habana. 2000. Cuba.
- 214 Congreso.** Semantische Interferenzen Spanisch-Deutsch. IV. Internationale Tagung zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich. Leipzig Universität. 1999. Alemania. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.
- 215 Congreso.** Domínguez. Interferencias lingüísticas español-alemán: un enfoque comunicativo-pragmático. Congreso Internacional de ASELE. Español como lengua extranjera: enfoque comunicativo y gramática. Universidad de Santiago de Compostela. 1998. España. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.
- 216 Congreso.** El español y el alemán en contraste. Interferencias en el plano morfosintáctico. . International Contrastive Linguistics Conference. Universidad de Santiago de Compostela. 1998. España. Participativo - Ponencia oral (comunicación oral). Congreso.

1.2.2. Transferencia e intercambio de conocimiento y actividad de carácter profesional

Actividad de carácter profesional

Catedrática de Universidad: Universidade de Santiago de Compostela. 2023- actual.